



aija
51ST CONGRESS
SEPT 2013
HILTON HOTEL

Buenos Aires

Argentina

17-21 septembre 2013
Hilton Hotel

PROGRAMME

aijabuenosaires2013.org



INTERNATIONAL ASSOCIATION OF YOUNG LAWYERS
ASSOCIATION INTERNATIONALE DES JEUNES AVOCATS

www.aija.org





NOS BUTS

- Rassembler 600 à 700 avocats.
- Offrir une formation spécialisée et multidisciplinaire via un programme académique présenté par des professionnels du droit et des conférenciers invités.
- Plus de 40 heures de formation permanente.
- Vous aider à construire un réseau professionnel pertinent et convivial à travers cinq journées d'échange international.

LES MÉTHODES DE TRAVAIL

De nombreux sujets d'actualité et des cas pratiques seront abordés :

- 9 sessions de travail de trois heures pour une étude en profondeur avec un panel et des simulations de cas dirigées par un mélange d'avocats et de professionnels du domaine légal.
- 5 ateliers de 90 minutes pour découvrir les développements et débats à propos de sujets ciblés.
- Une session « voix de la profession » qui se concentrera sur le rôle et les situations dans lesquelles les jeunes avocats se trouvent et la responsabilité sociale corporative.
- Un séminaire pré-congrès en collaboration
- Des sessions de coaching professionnelles.

LES COORDINATEURS DE TRAVAUX

Ricardo Chacón (Mexique)
Mark Oliver Kühn (Allemagne)
Jonathan Tickner (Royaume Uni)

A QUI LE CONGRÈS EST-IL DESTINÉ ?

Jeunes avocats et juristes d'entreprises.

« JEUNES AVOCATS »

Du professionnel débutant sa carrière à l'associé ou aux juristes d'entreprises de moins de 45ans.
Âge moyen : 35 ans.

QU'EST-CE QUE L'AIJA ?

Quelques statistiques :

- 4.000 membres
- Avocats de 85 pays
- Cabinets de toutes tailles et cultures
- Plus de 50 membres collectifs
- 18 commissions scientifiques
- Plus de 20 événements par an

LES 18 COMMISSIONS SCIENTIFIQUES DE L'AIJA ET LE COMITÉ DES DEVOIRS ET DROITS DE L'HOMME ET DE LA DÉFENSE

- Antitrust
- Arbitrage international
- Clientèle privée (PCC)

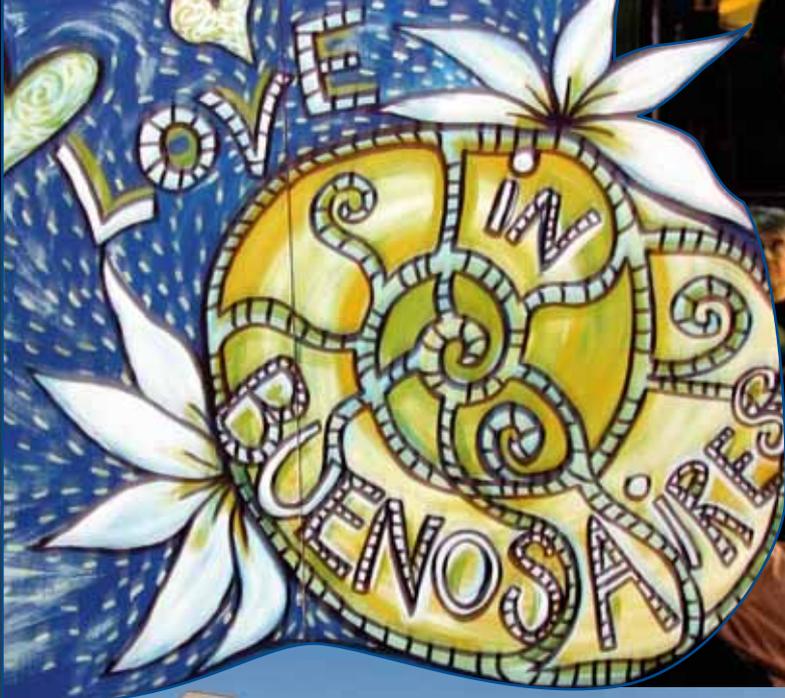
- Compétences, Carrière, Innovation, Gestion et Formation (SCILL)
- Contentieux judiciaire
- Droit bancaire, financier & boursier
- Droit de l'insolvabilité
- Droit de la distribution
- Droit de l'environnement et de l'énergie
- Droit des affaires internationales (IBLC)
- Droit des transports
- Droit du travail
- Droit fiscal (TLC)
- Droit immobilier
- Droit pénal des affaires
- Fusions, Acquisitions & Joint Ventures
- Juristes d'entreprise
- Propriété intellectuelle, technologie, media et télécommunications

L'âge limite de 45 ans assure l'éternelle jeunesse de notre association. Combinée avec la politique de nomination de trois ans maximum pour les dirigeants des commissions de l'AIJA (en charge de l'organisation des travaux scientifiques), les dirigeants des comités (en charge de la gestion de l'Association) et les représentants nationaux, cette limite garantit que notre association se régénère, demeure dynamique et trace le chemin pour les avocats et les juristes d'entreprises partout sur la planète voulant faire carrière dans une organisation internationale très populaire.



aija
51ST CONGRESS
SEPT 2013
HILTON HOTEL





Très chers membres

Cinquante années de relations internationales aussi intenses qu'exceptionnelles mènent l'AIJA dans ce pays extraordinaire qu'est l'Argentine.

A Stockholm, en 2011, les jeunes avocats et juristes internationaux ont décidé de commencer leur deuxième demi-siècle en Amérique du sud.

La machine AIJA se met, dès lors, en marche. Cinquante années d'huile (de coude) dans les rouages rendent l'attelage de plus en plus efficace.

Les membres s'approprient l'évènement. Les coordinateurs des travaux vont entamer leur marathon pour assurer le lien entre les évolutions du droit, les réflexions des spécialistes et le programme encore en gestation.

Près de 20 commissions scientifiques préparent déjà des sessions sur les thèmes du droit qui vous sont les plus chers. Les Présidents et les Vice-Présidents de chacune d'entre elles cherchent et trouvent les sujets les plus brûlants, les plus intéressants, les plus proches de l'actualité de leurs matières dont ils sont des spécialistes avérés. Ils parviendront à faire venir, pour le bénéfice de leur audience, des intervenants reconnus, avocats, juges, directeurs juridiques et représentants des institutions internationales ou locales les plus prestigieuses sur les sujets choisis. Une fois de plus ces orateurs nous feront l'honneur de nous rejoindre pour nous parler franchement et sans détour de l'avenir, des enjeux, des options à préconiser sur des problématiques partagées par tous ces professionnels.

L'AIJA rappellera son attachement aux droits de l'homme et à leur respect et les actions qu'elle n'a jamais cessé de mener depuis sa création sur des principes que les jeunes avocats et juristes internationaux tiennent particulièrement à cœur.

Le comité d'organisation est déjà sur tous les fronts pour vous conjuguer les verbes accueillir, partager, progresser et émerveiller à tous les modes d'une tradition locale unique.

Le seul objectif est de vous rendre heureux, heureux de décider de venir, heureux d'y être, de participer, d'apprendre de progresser encore et heureux de rencontrer le monde. Heureux enfin de rentrer chez vous avec des nouveaux clients, des nouveaux confrères, des nouveaux contacts et des souvenirs impérissables.

Buenos Aires vous espère,

L'AIJA vous convie,

L'Argentine vous attend.

Thierry Aballéa

Président de l'AIJA



i am aiJa

Mot de bienvenue

Chers confrères, Chères consœurs,

J'ai le grand plaisir de vous faire part d'une invitation du Barreau de Buenos Aires en cette année spéciale commémorant ses 100 ans d'existence.

Nous serions en effet ravis de vous accueillir à Buenos Aires pour célébrer le deuxième jubilé de l'AIJA lors du congrès annuel latino-américain. L'Argentine, tout comme le reste de notre région, aura en effet, pour la première fois de son histoire, l'occasion exceptionnelle de rencontrer des professionnels du droit international venus du monde entier.

Nous espérons que, en tant que juristes de notre région, vous saisissez l'opportunité de participer à cette rencontre avec l'AIJA et de renforcer l'esprit mondial qui caractérise l'association. Sans oublier que vous pourrez également profiter du grand attrait touristique et commercial de Buenos Aires.

En espérant tous vous rencontrer en septembre prochain,

Máximo Fonrouge

*Président du Barreau
de Buenos Aires*



COMITÉ D'ORGANISATION

Cristian Elbert (Chair)
Maximiliano D'Auro (Co-chair)

Matias Vagedes (National Representative)
Leandro Pecar (Argentina)
Guillermo Nudenberg (Argentina)

Renata Antiquera (Brazil)
Leopoldo Pagotto (Brazil)
Manuel Barrios (Perú)
Frank Boyle (Perú)
Cristobal Porzio (Chile)
José Miguel Algorta (Uruguay)

Alf Baars (Germany)
Roberto Viscomi (Italy)



Chers confrères, Chères consœurs,

Association internationale des jeunes avocats

Je suis ravi de m'adresser à vous en ma qualité de Président de l'Association publique du Barreau de la ville de Buenos Aires (Colegio Público de Abogados de la Capital Federal) pour vous informer de la prochaine conférence de l'AIJA qui se tiendra dans notre ville.

Dans ce contexte, c'est un honneur pour notre institution de constater l'existence de telles initiatives, qui contribuent à l'amélioration de la société en général et, surtout, nous donnent l'occasion de débattre de différents thèmes entre collègues de divers pays du monde.

J'en profite également pour vous souhaiter, au nom de l'Association du Barreau, une grande réussite dans vos activités en faveur de l'égalité des droits, des garanties et des opportunités pour tous.

En vous remerciant, je vous prie de recevoir nos meilleures salutations.

Jorge Rizzo

Président du « Colegio Público de Abogados de la Capital Federal »





Chers membres de l'AIJA, place au Tango !



Nous allons bientôt nous retrouver lors d'un congrès annuel latino-américain à Buenos Aires, en Argentine !

L'Amérique du Sud est forte d'une très grande richesse culturelle et des jeunes et florissantes économies ainsi que de nouveaux marchés avec une tradition juridique reconnue, bref un endroit idéal pour se rencontrer. Il s'agit d'une étape capitale pour nous et pour l'AIJA que d'avoir le plaisir de vous accueillir ici à la pointe sud du monde !

Pour commencer le 2ème demi-siècle de l'AIJA, nous avons choisi, pour vous, Buenos Aires, en abrégé, BA, autrefois connu comme le Paris de l'Amérique. C'est tout à la fois une ville culturelle et un centre d'affaires, agréable en journée, avec une vie nocturne dynamique jusqu'à l'aube, habitée par une population avenante et accueillante. Buenos Aires, qui signifie littéralement « bon air », synonyme de vents portants, saura vous recevoir chaleureusement. Vous allez apprécier notre ville, une ville merveilleuse en découvrant son état d'esprit toujours positif le tout sous un ciel azur.

BA est le lieu idéal pour notre congrès, réputée pour être un port accueillant, elle constitue la porte d'entrée de l'Amérique du Sud. Creuset de différentes cultures, la cité est cosmopolite, résultat du choc entre la culture locale et des vagues d'immigration depuis quatre siècles. Buenos Aires est également toujours une cible de choix pour les touristes du monde entier.

BA dispose de nombreux attraits culturels et historiques : des théâtres modernes et classiques, des

musées, le quartier moderne de Puerto Madero, le vieux quartier de San Telmo au style colonial traditionnel imprégné d'un air de tango, avec ses rues pavées, ses marchés de plein air, ses danseurs de tango de rue, juste en face de notre hôtel, et bien sur les milles et une saveur d'une excellente cuisine et d'excellents vins. BA possède de si nombreuses facettes qu'elle en est difficile à décrire.

Elle est souvent décrite comme une ville sensuelle, à la mode, chaotique et incroyablement artistique, fortement imprégnée d'une histoire unique, une ville dont on peut tomber éperdument amoureux. Vous allez découvrir que BA est très électrique et vivante, à l'image d'autres grandes villes du monde, mais avec une ambiance spéciale et unique qui se dégage de sa population, du trafic et de son architecture éclectique. Aucun doute que vous allez vous sentir étrangement bien, un peu comme chez vous, et que vous reviendrez.

Outre ses qualités touristiques, BA est l'un des centres d'affaires majeurs en Amérique latine, une des villes qui compte dans le monde avec une grande part d'investissements étrangers. Grâce à sa situation géographique et sa capacité d'hébergement, elle accueille des congrès et des salons professionnels tout au long de l'année. L'aéroport international dispose de liaisons directes avec les principales villes d'Europe, d'Amérique latine ou d'Amérique du Nord. Une fois arrivé, vous serez charmés au point de vous promener ou courir le long des quais du nouveau port, vous asseoir pour profiter d'un café local ou d'un dîner avec la vue sur le rio.

Buenos Aires est plus que son centre-ville. A quelques kilomètres commence l'immense Pampa avec ses magnifiques « estancias ». Ainsi, vendredi, pour notre journée libre, nous irons visiter l'une des plus traditionnelles « estancias » de la région. Nous y goûterons le véritable « asado », assisterons à un peu de polo et à ce que nous appelons le « destreza crioll » – ou « les techniques traditionnelles des Gauchos », une technique d'équitation qui restera toujours gravée dans votre mémoire (particulièrement pour les candidats au Comité exécutif...).

Dernier point mais pas des moindres, le football est la plus grande passion sud-américaine. Samedi, le match le plus spectaculaire jamais vu jusqu'alors à l'AIJA se tiendra dans l'un des stades les plus emblématiques de la ville. Les latino-américains joueront contre le reste du monde (ce sera la seule fois dans l'histoire du monde et du sport où vous pourrez voir les Argentins et les Brésiliens jouer dans la même équipe !).

Pour pleinement vivre Buenos Aires et l'Argentine, vous devez absolument réserver vos vacances pour la dernière semaine de septembre de l'année prochaine et vous envoler jusqu'à BA.

En septembre le temps est magnifique, il s'agit d'une période idéale pour voyager en Argentine et dans la région : vous pouvez aller dans le nord tropical sans pour autant fondre au soleil ou aller au sud et trouver de la neige pour skier.

Vous êtes toujours jeune ? Rejoignez-nous à Buenos Aires !

Le programme en un coup d'œil 2013

MARDI	MERCREDI	JEUDI
	8.00-18.30 Enregistrement 8.00-9.00 Réunion du Comité Exécutif	8.00-17.30 Enregistrement 8.00-9.00 Comité des droits de l'homme Forum « Stratégie »
9.00-13.00 SÉMINAIRE PRÉ-CONGRÈS Comment faire des affaires en Amérique latine	9.00-12.00 SESSIONS DE TRAVAIL SESSION DE TRAVAIL 1 Appels d'offres, corruption et concurrence : êtes-vous dans la cible Commissions: Antitrust / Droit pénal des affaires SESSION DE TRAVAIL 2 Creuser pour l'énergie – les ressources souterraines non conventionnelles Commission: Droit de l'environnement et de l'énergie SESSION DE TRAVAIL 3 Fusions-acquisitions internationales en Amérique latine, quoi de différent Commission: Fusion-Acquisition et Joint Ventures	9.00-12.00 SESSIONS DE TRAVAIL SESSION DE TRAVAIL 4 Reconnaissance et exécution des décisions et sentences, les difficultés internationales Commissions: Arbitrage Contentieux judiciaire/ Droit du transport SESSION DE TRAVAIL 5 Recherche croissance désespérée! Commission: Droit du travail
	12.00-13.00 RÉUNIONS DES COMMISSIONS Antitrust Droit pénal des affaires Droit de l'environnement et de l'énergie Fusion-Acquisition et Joint Ventures	12.00-13.00 RÉUNIONS DES COMMISSIONS Droit du travail Contentieux judiciaire Droit du transport Propriété intellectuelle, technologie, media et télécommunications
13.00-14.30 Déjeuner du séminaire	13.00-14.30 Déjeuner 13.00-14.30 Déjeuner des nouveaux congressistes	13.00-14.30 Déjeuner
14.00-19.00 Enregistrement		
14.30-17.30 SÉMINAIRE PRÉ-CONGRÈS (SUITE) Comment faire des affaires en Amérique latine	14.30-16.00 ATELIERS ATELIER A Football financement et restructuration des clubs dans le marché actuel Commission: Droit des affaires internationales / Droit du sport ATELIER B Les Marchés émergents – Solutions financières pour les marchés immobiliers Commission: Droit immobilier SESSION ABA/SIL Rédaction de contrat : Juristes d'entreprise vs. plaignants.	14.30-16.00 ATELIERS ATELIER C Questions pratiques relatives à la mise en conformité aux normes Commission: Droit fiscal ATELIER D Visa pour administrateurs et dirigeants dans les pays d'Amérique latine Commission: Droit des affaires internationales / Droit d'immigration commerciale
	16.00-17.00 RÉUNION DES COMMISSIONS Droit immobilier Compétences, Carrière, Innovation, Gestion et Formation	16.00-17.00 RÉUNION DES COMMISSIONS Droit bancaire, financier & boursier Arbitrage international Droit fiscal Droit des affaires internationales
	17.30-18.30 Session « Voix de la profession » Faculté de droit	17.00-18.00 Forum des Commissions
18.30-19.30 Speed dating Asia de Cuba		18.00-19.00 Forum des finances
19.30-21.30 Réception de bienvenue Asia de Cuba	19.30-21.00 Cérémonie d'ouverture Faculté de droit	
	21.00-23.00 Cocktail, dîner Faculté de droit	20.00 Dîner chez les confrères



	VENDREDI	SAMEDI
<p>SESSION DE TRAVAIL 6 Champagne, Café de Colombie, Thé de Ceylan, Pisco (du Chili ou du Pérou) – un nom, une origine différente mais des difficultés communes Commission: Propriété intellectuelle, technologie, media et télécommunications</p>	<p>8.00-14.00 Enregistrement</p> <p>8.00-9.00 Membership Forum</p> <p>9.00-12.00 SESSIONS DE TRAVAIL</p> <p>SESSION DE TRAVAIL 7 L'avocat entrepreneur: quel modèle conduit au succès? Commissions: Juristes d'entreprise/ Compétences, Carrière, Innovation, Gestion et Formation</p> <p>SESSION DE TRAVAIL 8 Quand la distribution rencontre les procédures collectives: quelles leçons tirer de la crise? Commissions: Droit de la distribution/ Droit de l'insolvabilité</p> <p>SESSION DE TRAVAIL 9 La famille moderne – statut en droit de la famille et aspects financiers Commission: Droit de la clientèle privée</p>	<p>8.00-14.00 Enregistrement</p> <p>09.00-10.00 Enregistrement à l'Assemblée Générale</p> <p>10.00-13.00 Assemblée Générale</p>
	<p>12.00-13.00 RÉUNIONS DES COMMISSIONS</p> <p>Juristes d'entreprise Droit de la distribution Droit de l'insolvabilité Droit de la clientèle privée</p>	
	<p>13.00-14.30 Réunion du Comité des cours (LCC)</p> <p>13.45-02.00 Panier Pique-nique / Journée en plein air <i>Estancia in San Antonio de Areco</i></p>	<p>13.00-14.30 Déjeuner du Comité Exécutif (facultatif)</p>
<p>ATELIER E Du public au privé: la voie de la privatisation Commissions: Droit bancaire, financier & boursier</p>		<p>14.30-16.00 Réunion du Comité Exécutif</p> <p>16.00-18.00 Match de football</p>
		
		<p>21.00 Dîner de Gala <i>Yacht Club Puerto Madero</i></p>

Programme scientifique et réunions de travail

Chers Amis et Confrères,

C'est un grand honneur et privilège d'être nommés coordinateurs des travaux pour le programme 2013 du congrès de l'AIJA à Buenos Aires. Cet honneur s'accompagne également de responsabilités. Lorsqu'au début de l'automne 2011, Thierry Aballéa nous a proposé d'assurer cette fonction, nous l'avons accepté en sachant que la tâche serait colossale. Nous sommes fiers de vous proposer un programme de 9 séances de travail et de 5 ateliers. Nos 24 rapporteurs généraux ont travaillé sans relâche pour vous offrir des sujets avec des intervenants de grande qualité. Il s'agit de sujets d'actualité auxquels les avocats internationaux sont aujourd'hui confrontés.

Les participants pourront choisir parmi de nombreuses sessions portant sur des problèmes variés, relatifs à l'évolution des investissements et des activités commerciales, notamment dans les économies émergentes des pays d'Amérique du Sud. Les privatisations, les conséquences de la réglementation pénale sur la manipulation des offres publiques et la corruption, la loi FATCA et les difficultés d'exécution des sentences arbitrales et des décisions de justice font partie des thèmes majeurs. Des experts interviendront sur le financement et la restructuration des clubs de football. Nous nous intéresserons également aux graves effets sur les professions juridiques de la crise économique mondiale qui se prolonge. En plus des délices culinaires de la cuisine argentine, vous pourrez savourer les réflexions de tous nos intervenants.

Ce congrès est l'occasion chaque année pour les membres de l'AIJA exerçant dans différents secteurs, d'apporter ensemble leur savoir-faire, de partager leur point de vue et d'aider à trouver des solutions à des problématiques universelles. Il permet également de se réunir entre confrères et juristes et de forger de nouvelles amitiés.

Nous vous invitons donc à croquer dans votre avenir à pleine dent. Nous sommes ravis de votre participation qui sera une expérience extraordinaire pour nous tous.

Nous nous réjouissons de vous accueillir à Buenos Aires!

Sus tres Amigos,

Ricardo Chacón, Mark Oliver Kühn et Jonathan Tickner

COORDINATEURS DES TRAVAUX



Ricardo Chacón
(Mexique)



Mark Oliver Kühn
(Allemagne)



Jonathan Tickner
(Royaume Uni)



Mardi 17 septembre 2013

9h00-17h30 SÉMINAIRE PRÉ-CONGRÈS Comment faire des affaires en Amérique latine

« Pratiques à privilégier ou à éviter dans le cadre des relations commerciales avec l'Amérique latine »

Commercer avec l'Amérique latine tient de l'expérience avec un monde nouveau, qui regorge de nouveaux marchés, de nouvelles occasions et, dans certains cas, de nouveaux départs.

Laissez-vous guider à travers les tenants et les aboutissants du marché latino-américain pour avoir un aperçu des principaux aspects du régime juridique, du climat d'affaires et des opportunités d'investissement.

L'Amérique latine présente diverses cultures, un vaste territoire, d'importantes ressources naturelles et un environnement politique stable. On y trouve aussi plusieurs économies en pleine expansion, ce qui en fait une région offrant de multiples possibilités.

Par ailleurs, les différents systèmes juridiques sont de plus en plus favorables aux investissements étrangers et laissent la place à la privatisation de nombreux secteurs. Enfin, l'expertise dont peuvent vous faire bénéficier les organisations locales, étrangères et multinationales offre d'excellentes perspectives. Découvrons ensemble comment pénétrer sur ce nouveau marché tout en analysant les cas que nous avons préparés pour vous !

Mercredi 18 septembre 2013

8h00-9h00 RÉUNION DU COMITÉ EXÉCUTIF

9h00-12h00 SESSION DE TRAVAIL 1 Appels d'offres, corruption et concurrence : êtes-vous dans la cible ?

Alors que le climat économique mondial se tend, et la réglementation internationale devient plus stricte, le risque de poursuites de particuliers et de personnes morales pour infraction à la législation anti-corruption et à la réglementation antitrust n'aura jamais été aussi élevé. Les appels d'offres publics sont un secteur dans lequel ce risque est particulièrement élevé. La lutte contre la corruption est aujourd'hui une priorité pour la plupart des pays démocratiques. Or, un acte de corruption est souvent lié à un comportement anticoncurrentiel. La première partie de la séance de travail sera consacrée à l'analyse dans différents pays de la réglementation antitrust et anti-corruption pour les activités commerciales, et notamment pour les appels d'offres publics. Il sera mis l'accent sur leurs conséquences internationales. Puis, dans une seconde partie, des exemples concrets de différents pays, notamment en Amérique latine, seront examinés pour démontrer et débattre des interactions avec les réglementations nationales et internationales, dont la connaissance est essentielle pour les conseils aux clients.

COMMISSIONS : Antitrust / Droit pénal des affaires

RAPPORTEURS GÉNÉRAUX : Leopoldo Pagotto, Javinder Nakhwal

9h00-12h00 SESSION DE TRAVAIL 2 Creuser pour l'énergie – les ressources souterraines non conventionnelles

Le monde sous la croûte terrestre n'appartient plus, depuis quelques temps, exclusivement aux exploitants de pétrole ou de gaz. Des chercheurs d'or y cherchent des solutions énergétiques alternatives et non conventionnelles. Ce groupe de travail mettra l'accent sur ces méthodes d'extraction d'énergie et notamment sur la fracturation hydraulique, le forage géothermique et l'exploitation de sables bitumeux. Nous échangerons avec des experts techniques et juridiques venant d'Amérique centrale et du sud



Programme scientifique et réunions de travail

sur le cadre légal et particulièrement sur les défis et les opportunités économiques de ces projets de forage.

COMMISSION : **Droit de l'environnement et de l'énergie**

RAPPORTEUR GÉNÉRAL : **Eoin Cassidy**

9h00-12h00 SESSION DE TRAVAIL 3 Fusions-acquisitions internationales en Amérique latine, quoi de différent ?

Les fusions-acquisitions en Amérique latine sont-elles différentes de celles du reste du monde? Quelles sont leurs particularités et comment les traiter? Quels sont les dangers que doivent éviter, d'une part, les avocats américains, européens et asiatiques et, d'autre part, les avocats sud-américains? Cette session constitue une introduction à l'étude du marché des fusions-acquisitions latino-américain. Des praticiens expérimentés présenteront les tendances globales des fusions-acquisitions à l'intérieur et à l'extérieur des frontières latino-américaines. Puis, des avocats de différents pays examineront les tendances et les particularités observées en Amérique latine ainsi que les moyens de les traiter au mieux dans leur pays. Dans un deuxième temps, les participants seront répartis en différents groupes afin de comparer et d'échanger leurs expériences. La discussion et l'analyse d'un cas pratique permettra de trouver un compromis entre les approches européenne, nord-américaine et sud-américaine.

COMMISSIONS : **Fusions, Acquisitions & Joint Ventures**

RAPPORTEURS GÉNÉRAUX : **Dr. Martin Imhof, Dr. Michael Lind**

12h00-13h00 RÉUNIONS DES COMMISSIONS Antitrust Droit pénal des affaires Droit de l'environnement et de l'énergie Fusion-Acquisition and Joint Ventures

13h00-14h30 DÉJEUNER POUR LES DÉLÉGUÉS

13h00-14h00 DÉJEUNER POUR LES NOUVEAUX CONGRESSISTES

S'il s'agit de votre premier Congrès AIJA, cela fait de vous un nouveau venu, même si vous avez participé aux séminaires ou aux conférences AIJA. Le but du déjeuner des premiers venus est double : (i) expliquer AIJA de l'intérieur et fournir quelques informations utiles sur comment être progressivement mieux impliqué dans la vie de l'association et (ii) donner aux nouveaux venus l'occasion de s'intéresser aux activités des commissions scientifiques en rencontrant directement leurs dirigeants. Les nouveaux venus et les nouveaux membres peuvent aussi assister aux réunions des commissions (responsables de l'organisation du travail scientifique) et aux réunions du comité exécutif (responsable de la direction de l'association), en plus des séances de travail et des ateliers qui ont lieu pendant le congrès.

14h30-16h00 ATELIER DE TRAVAIL A Football – Financement et restructuration des clubs dans le marché actuel

Une année avant le plus grand événement sportif jamais organisé en Amérique du Sud – la Coupe du Monde de la FIFA 2014 au Brésil – cette session étudie le financement et la restructuration des clubs. Il s'agit d'examiner l'exemple d'un club argentin et de comparer les avantages et les inconvénients du système américain avec le système européen en matière de financement des clubs. Il s'agira également de débattre du nouveau règlement de l'UEFA concernant le fair-play financier et les alternatives pour financer de façon plus durable les clubs de football.

COMMISSION : **Droit des affaires internationales / Sous-commission du Droit du sport**

RAPPORTEUR GÉNÉRAL : **Dr. Thilo Pachmann**

14h30-16h00 ATELIER DE TRAVAIL B Les Marchés émergents - Solutions financières pour les marchés immobiliers

Les marchés émergents et notamment l'Amérique Latine attirent de plus en plus les grandes opérations financières immobilières.

L'accent sera mis sur le cadre juridique auquel les structures financières immobilières sont soumises dans ces régions. Il s'agit d'aborder le thème des marchés de capitaux, des fonds privés et/ou des sociétés et de la réglementation bancaire. Seront également examinés :

- les avantages pour les sociétés immobilières – facile et peu coûteuse à financer ;
- les avantages pour les investisseurs – taux d'intérêt avantageux et solides garanties ; et
- des exemples d'opérations réussies ; analyse des marchés de capitaux, des fonds privés et des structures bancaires de ces exemples

COMMISSION : **Droit immobilier**

RAPPORTEURS GÉNÉRAUX : **Tatiana Erhardt, Carolijn Kuipers**

14h30-16h00 SESSION ABA/SIL Rédaction de contrat : Juristes d'entreprise vs. plaignants

Chaque transaction implique un important effort de rédaction et d'équilibrage de la part des juristes d'entreprise qui tentent d'entériner l'accord, et lorsque les choses tournent mal, les plaignants doivent discuter de la signification des termes du contrat. Les clauses « type » ne conviennent pas à chaque transaction, mais sont souvent utilisées parce qu'elles avaient « bien fonctionné » lors d'une transaction précédente. Lorsque ces clauses sont portées devant un tribunal ou soumises à un groupe d'arbitrage, le plaignant doit expliquer, justifier, défendre ou reformuler le langage utilisé, ce qui aurait pu être évité s'il les avait rédigées lui-même. D'un autre côté, le juriste d'entreprise préfère que le document ne soit pas excessivement long, de manière à ne pas effrayer le client, voire ruiner la transaction. Ce programme interactif explore de tels conflits en analysant quelques clauses courantes et la manière dont tant les juristes d'entreprise que les avocats du plaignant les abordent, mais aussi la tension qui sous-tend leurs objectifs respectifs, tout en gardant toujours les meilleurs intérêts du client à l'esprit.

PRÉSIDENTS : **Steven Richman, Duane Morris (USA) et Marcela B. Stras, Cozen O'Connor, Washington DC**

MODÉRATEUR : **Marcelo Bombau, M. & M. Bomchil Abogados, Buenos Aires**

16h00-17h00 RÉUNIONS DES COMMISSIONS Droit Immobilier Compétences, Carrière, Innovation, Gestion et Formation (SCILL)

17h30-18h30 SESSION « VOIX DE LA PROFESSION » Faculté de droit

Le congrès de l'AIJA ne se limite pas uniquement à un programme scientifique et social exceptionnel. La session de la voix de la profession (VOP), qui se tiendra juste avant la cérémonie d'ouverture, attirera également cette année de nombreux juristes renommés et de jeunes avocats intéressés par les évolutions à venir de leur profession au 21^{ème} siècle. ... d'un intérêt crucial pour ses pairs au sein et en dehors de l'AIJA. La Voix de la profession est toujours un événement à ne pas manquer
» **TRANSPORT** : Les bus quittent l'hôtel Hilton à 17 heures.



Jeudi 19 septembre 2013

8h00-09h00 RÉUNIONS DU COMITÉ DEVOIRS ET DROITS DE L'HOMME ET DE LA DÉFENSE

8h00-09h00 FORUM « STRATÉGIE »

9h00-12h00 SESSION DE TRAVAIL 4
Reconnaissance et exécution des décisions et sentences, les difficultés internationales

Une fois la décision/sentence obtenue, la lutte pour son application commence. Nous examinerons les options à la disposition des parties pour faire reconnaître et appliquer les jugements et sentences arbitrales étrangers, ainsi que les obstacles parfois considérables devant être surmontés. Nous aborderons la problématique de l'exécution de ces décisions/sentences contre des Etats et les recours existants contre le refus de leur exécution en droit interne. Enfin, l'accent sera mis sur le thème du connaissance ainsi que sur les droits du porteur légitime. Ces interventions seront suivies par des discussions sur un cas pratique, inspiré de la saga des «fonds vautours», qui ont cherché à faire exécuter leurs droits à l'encontre de l'Etat Argentin dans différents pays.

COMMISSIONS : Arbitrage international / Contentieux judiciaire/ Droit des transports

RAPPORTEURS GÉNÉRAUX : Martin Molina, Daan Folgering, Javier Zabala

9h00-12h00 SESSION DE TRAVAIL 5
Recherche croissance désespérément !

Les réformes du droit du travail vont-elles favoriser la recherche de nouveaux marchés et la croissance économique des clients ? Doivent-ils développer leur activité dans des pays dont l'économie est florissante et notamment en Amérique Latine ?

Lors de cette session en deux parties nous examinerons :

- les récentes réformes du droit du travail visant à favoriser la croissance dans les pays développés confrontés à une croissance nulle ou négative. Ex : Italie, France, Espagne, Royaume-Uni, etc.
- La régulation du marché du travail dans des économies à croissance rapide. Ex : Brésil, Argentine, Russie, Inde, Chine etc.

Nous comparerons les différentes approches de régulation de l'emploi et du marché du travail, avec un panel d'experts en droit des pays d'Amérique Latine et des BRICS, à travers l'étude d'un cas pratique sur les investissements étrangers, les acquisitions et les entreprises communes. Quels sont les principales problématiques juridiques que clients et avocats doivent comprendre ?

COMMISSION : Droit du travail

RAPPORTEUR GÉNÉRAL : Emiliano Ganzaroli



9h00-12h00 SESSION DE TRAVAIL 6
Champagne, Café de Colombie, thé de Ceylan, Pisco (du Chili ou du Pérou) – un nom, une origine différente mais des difficultés communes

Les expressions «indications géographiques», «appellations d'origine», «dénominations contrôlées», «indications certifiées» apparaissent régulièrement dans les journaux et le consommateur s'y est habitué (ex : Jambon de Parme, Champagne et Café de Colombie). Elles sont toutefois souvent mal comprises. Néanmoins, elles constituent un outil juridique essentiel pour augmenter la valeur d'un produit et donc son prix, tant sur les marchés locaux qu'internationaux. Elles protègent également les produits en interdisant à ceux qui ne proviennent pas de ce lieu géographique ou à ceux qui ne répondent pas aux critères requis d'utiliser ces indications.

Cette session de travail examinera le régime général applicable aux indications géographiques et aux signes protégeant l'origine et/ou la qualité du produit, ainsi que la mise en œuvre de ces règles. Seront soulignés les différences entre les systèmes juridiques de plusieurs pays du monde et les interactions avec le droit des marques. Elle se terminera par un exercice pratique sur les indications géographiques.

COMMISSION : Propriété intellectuelle, technologie, media et télécommunications

RAPPORTEURS GÉNÉRAUX : Jean-Philippe Arroyo, Cristobal Porzio

12h00-13h00 RÉUNIONS DES COMMISSIONS
Contentieux judiciaire
Droit du transport
Droit du travail
Propriété intellectuelle, technologie, media et télécommunications

13h00-14h30 DÉJEUNER

14h30-16h00 ATELIER DE TRAVAIL C
Questions pratiques relatives à la mise en conformité aux normes FATCA

Aperçu pratique de l'application et de la portée des règles FATCA. Identification et analyse de la problématique pouvant survenir pour un éventail de clients. La discussion portera sur les conséquences aux Etats-Unis et les effets sur les particuliers et les personnes morales situés dans d'autres pays, ainsi que sur les traités bilatéraux.

COMMISSION : Droit fiscal

RAPPORTEUR GÉNÉRAL : Michael Parets

14h30-16h00 ATELIER DE TRAVAIL D
Visa pour administrateurs et dirigeants dans les pays d'Amérique latine

L'IBLC et la sous-commission de l'Immigration proposeront un plan d'action pour les investisseurs qui souhaitent obtenir un visa pour leurs administrateurs et dirigeants expatriés dans un pays d'Amérique latine. Nous discuterons des conditions juridiques à remplir pour une demande de visa, du contrat à conclure avec l'administrateur ou le dirigeant et des conséquences de l'obtention du visa (obligations fiscales de l'expatrié, membres de la famille, possibilité de cumuler plusieurs emplois et fonctions, etc.). Seront également abordées les obligations de la société après annulation du visa.

COMMISSION : Droit des affaires internationales / Sous-commission du Droit d'immigration commerciale

RAPPORTEUR GÉNÉRAL : Alexandre Pirotte



Programme scientifique et réunions de travail

14h30-16h00 ATELIER DE TRAVAIL E

Du public au privé: la voie de la privatisation

Avec les finances publiques secouées par la crise financière en Europe et les coupures budgétaires au niveau des gouvernements, les autorités cherchent désespérément à améliorer leur trésorerie. La voie de la privatisation semble une solution idéale. Les gouvernements vendent leurs biens de valeur pour réduire la dette publique. En outre, plusieurs pays d'Amérique du sud qui ont ces dernières années entrepris des nationalisations décident aujourd'hui de privatiser (ex : l'Argentine avec YPF). Cette session analyse les obstacles juridiques et les défis auxquels sont confrontés les Etats qui ont privatisé des actifs publics ou nationalisés. Nous aborderons des thèmes tels que la conservation de participations publiques («golden shares»), la transparence de la privatisation, ses différentes étapes (cotation ou appels d'offres) et leur impact sur les secteurs réglementés.

COMMISSION : **Droit bancaire, financier et boursier**

RAPPORTEUR GÉNÉRAL : **Gerard Correig**

16h00-17h00 RÉUNIONS DES COMMISSIONS

Droit bancaire, financier et boursier
Arbitrage international
Droit fiscal
Droit des affaires internationales

17h00-18h00 FORUM DES COMMISSIONS

18h00-19h00 FORUM DES FINANCES

Vendredi 20 septembre

8h00- 9h00 MEMBERSHIP FORUM

9h00-12h00 SESSION DE TRAVAIL 7

L'avocat entrepreneur : quel modèle conduit au succès ?

Les commissions SCILL et Juristes d'Entreprise s'interrogent sur les moyens pour les avocats de devenir de bons entrepreneurs. Le sujet sera abordé sous différents angles dont celui d'un avocat/juriste exerçant seul, en cabinet ou en entreprise. Quelles sont les compétences de l'entrepreneur et celles qu'un avocat doit développer ? Elle traitera notamment des thèmes suivants : vision et conformité, honoraires et réduction des coûts, comment obtenir de nouveaux clients et les fidéliser, et la gestion de la concurrence interne et externe. Comment enfin trouver le bon modèle et les clefs du succès pour une belle carrière de juriste ou un cabinet de qualité, quelle que soit sa taille ?

COMMISSIONS : **Juristes d'entreprise / Compétences, Carrière, Innovation, Gestion et Formation and Learning (SCILL)**

RAPPORTEURS GÉNÉRAUX : **Sergio Calderara, Janneke Bakker**

9h00-12h00 SESSION DE TRAVAIL 8

Quand la distribution rencontre les procédures collectives : quelles leçons tirer de la crise ?

Au moment de la rédaction d'un contrat de distribution (sous la forme d'un contrat de distribution, d'un contrat d'agence, de VRP ou d'un contrat de commission), les clients ne sont pas toujours sensibilisés aux

problèmes financiers tant de leur côté que de celui des partenaires. Les règles en matière de procédures collectives sont souvent techniques et complexes à gérer (garanties, privilèges, affacturage etc.). Il est donc préférable d'anticiper les contestations plutôt que d'avoir à les résoudre en contentieux. Cette session est une opportunité unique pour comprendre les difficultés techniques des contrats de distribution et des procédures collectives et donc de vérifier pour les juristes et les avocats leurs compétences avant de conseiller les clients.

COMMISSIONS : **Droit de la distribution / Droit de l'insolvabilité**

RAPPORTEURS GÉNÉRAUX : **Arnaud Péricard, Benjamin Leventhal, Giuseppe Scotti**

9h00-12h00 SESSION DE TRAVAIL 9

La famille moderne – statut en droit de la famille et aspects financiers

Compte tenu de l'évolution très récente de nombreuses lois, notamment en France et aux Etats-Unis, les intervenants proposeront une mise à jour essentielle pour les participants. Il s'agira également de débattre des contributions des Rapporteurs Nationaux de nombreux pays de traditions juridiques différentes. L'accent sera mis sur le droit de la famille pour les couples non-mariés, y compris ceux du même sexe, sur leurs droits patrimoniaux et leurs droits lors d'une séparation. Une autre partie sera consacrée aux aspects fiscaux – impôts sur les revenus et droits de succession – ainsi qu'aux points majeurs à vérifier lors d'une séparation. Enfin, nous examinerons le soutien financier des enfants de parents non-mariés, en ce compris le statut de ceux issus de familles recomposées. Dans une dernière partie le statut d'enfants nés de parents du même sexe et les droits des parents exclus seront également étudiés.

COMMISSION : **Clientèle privée (PCC)**

RAPPORTEURS GÉNÉRAUX : **William Healing, Ferenc Ballegeer**

12h00-13h00 REUNIONS DES COMMISSIONS

Juristes d'entreprise
Distribution
Droit de l'insolvabilité
Clientèle privée (PCC)

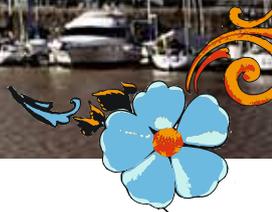
13h00-14h30 RÉUNION DU COMITÉ DES COURS (LCC)

Samedi 21 septembre

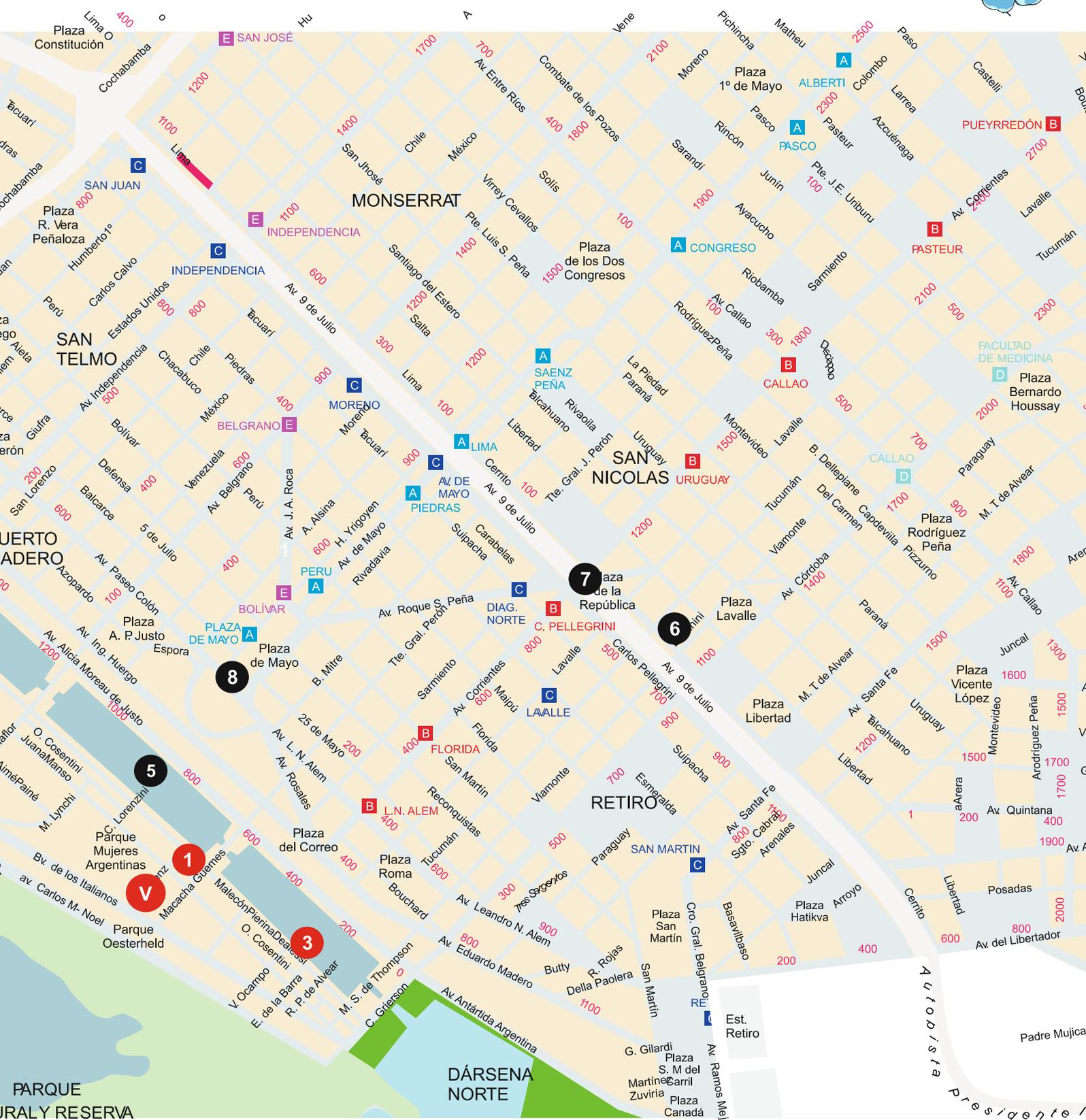
9h00-10h00 ENREGISTREMENT À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

10h00-13h00 ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

14h30-16h00 RÉUNION DU COMITÉ EXÉCUTIF



Programme social





Mardi 17 septembre

18h30-19h30 SPEED DATING

(Asia de Cuba)

Ouvert à tous les délégués inscrits à l'ensemble du congrès, le « speed dating » est l'occasion idéale pour les « nouveaux » d'établir de premiers contacts dès le début du congrès et pour les habitués, de prendre des nouvelles de leurs anciennes connaissances et de se faire de nouveaux amis à l'AIJA. Vous aurez quatre minutes (deux pour vous et deux pour votre partenaire) pour vous présenter et présenter votre cabinet à la personne en face de vous, après quoi l'un de vous passera à une autre table. Un animateur sera présent pour surveiller l'heure et vous aider à observer les règles.

» **CODE VESTIMENTAIRE** : décontracté et élégant.

19h30-21h30 RÉCEPTION DE BIENVENUE

(Lieu : ASIA DE CUBA. Adresse : Pierina Dealessi 750, Puerto Madero)

À deux pas de l'hôtel Hilton, Asia de Cuba, le restaurant/club le plus glamour de Puerto Madero, est une destination tout en un. Avec son espace en plein air, face à l'eau, l'endroit permet de vivre une expérience fabuleuse au printemps et en été.

» **CODE VESTIMENTAIRE** : décontracté et élégant.

Mercredi 18 septembre

17h30-18h30 SESSION « VOIX DE LA PROFESSION »

(Faculté de droit)

Le congrès de l'AIJA ne se limite pas uniquement à un programme scientifique et social exceptionnel. La session de la voix de la profession (VOP), qui se tiendra juste avant la cérémonie d'ouverture, attirera également cette année de nombreux juristes renommés et de jeunes avocats intéressés par les évolutions futures de leur profession au 21^e siècle.

» **CODE VESTIMENTAIRE** : tenue de ville.



19h30-21h00 CÉRÉMONIE D'OUVERTURE

(Faculté de droit)

Le bâtiment néoclassique qui abrite la faculté de droit depuis 1949 est l'endroit idéal pour vous souhaiter la bienvenue. Le bâtiment est assurément l'un des plus impressionnants et singuliers de la ville. Vous tomberez ainsi instantanément sous le charme de la puissance de Buenos Aires, tandis que les orateurs vous présenteront notre congrès tant attendu. Juste après les discours, vous serez plongés dans une expérience de tango que vous n'oublierez jamais : les meilleurs couples de danseurs de la ville exécuteront devant vous les plus beaux tangos, joués par des musiciens sur scène.

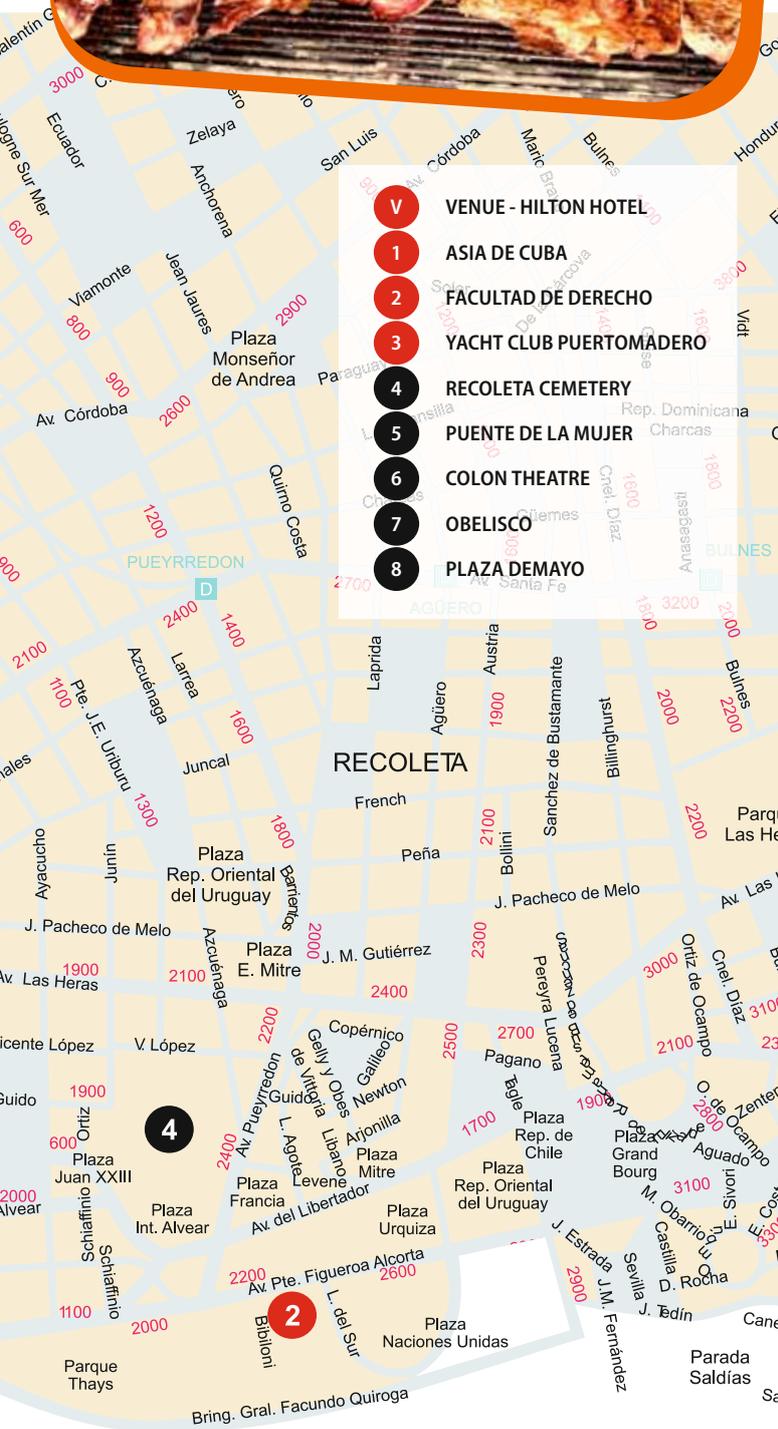
» **CODE VESTIMENTAIRE** : tenue de ville.

21h00-23h00 COCKTAIL-DÎNER

(Faculté de droit)

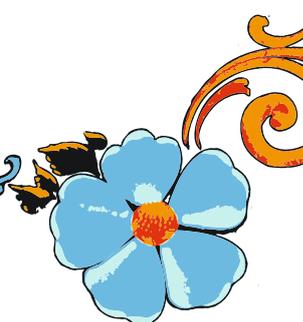
Après vous avoir souhaité la bienvenue en bonne et due forme, place à notre soirée pour célébrer la rencontre. C'est dans la salle la plus impressionnante de la faculté que se tiendra le cocktail afin de permettre à tout le monde de faire connaissance. Après le cocktail, si vous souhaitez prolonger la soirée, le comité d'organisation vous emmènera dans l'un des clubs les plus branchés de la ville, à quelques pas de la faculté.

» **CODE VESTIMENTAIRE** : tenue de ville.





Programme social



Jeudi 19 septembre

20h00 DÎNER CHEZ LES CONFRÈRES

Le jeudi soir, des avocats argentins accueilleront chez eux les délégués de l'AIJA pour l'aspect le plus séduisant de tous nos congrès : le traditionnel dîner d'accueil à domicile. Après le repas, le comité d'organisation s'occupera de ceux qui souhaitent prolonger la soirée.

» **CODE VESTIMENTAIRE** : décontracté et élégant, sauf indication contraire de votre hôte local.

» **REMARQUE** : Chacun d'entre vous recevra le nom de son hôte et ceux des autres invités, de même que les instructions nécessaires pour vous rendre au domicile de votre hôte. Si vous êtes dans l'impossibilité de vous rendre au dîner, veuillez le faire savoir dès que possible aux organisateurs ! Pensez à emmener un petit cadeau pour votre hôte (il s'agit souvent d'un souvenir de votre pays). N'oubliez pas que la plupart des hôtes ne sont pas membres de l'AIJA et n'ont encore jamais participé aux manifestations de l'AIJA.

Vendredi 20 septembre

13h45-02h00 JOURNÉE EN PLEIN AIR

(Estancia in San Antonio de Areco)

Nous passerons une journée complète non loin de Buenos Aires, dans une « estancia » typique. L'estancia se situe dans les environs de la ville gaucho la plus traditionnelle de la Pampa, San Antonio de Areco. Préparez-vous à une démonstration de danses folkloriques, de maîtrise équestre gaucho et du meilleur polo au monde. Après trois journées de travaux scientifiques intenses, nous nous laisserons tenter par le meilleur bœuf argentin accompagné d'un délicieux verre de Malbec, (pas d'inquiétude si vous êtes végétarien : d'autres menus vous seront également proposés). Le comité d'organisation a fait le nécessaire pour qu'après le dîner, cette magnifique propriété de campagne se transforme soudain en piste de danse, qui sera animée jusque très tard dans la nuit par l'un des meilleurs DJ de la région.

» **CODE VESTIMENTAIRE** : décontracté et confortable.

Samedi 21 septembre

16h00-18h00 MATCH DE FOOTBALL

Personne n'ignore la passion des Argentins pour ce sport. Cette fois, en plus du match traditionnel, nous organiserons un match exclusivement féminin – tout le monde aura ainsi l'occasion de participer. Nous jouerons dans l'un des stades les plus emblématiques de Buenos Aires ; ce sera l'occasion ou jamais de vous prendre pour Maradona ou Messi. Préparez-vous à un grand match !

21h00-05h00 DÎNER DE GALA

(Yacht Club de Puerto Madero)

Le 51e dîner de gala de l'AIJA – Célébrons l'arrivée du printemps aux couleurs du Flower Power !

Comme vous le savez peut-être, le 21 septembre marque le premier jour du printemps dans l'hémisphère sud. Nous allons donc l'accueillir comme il se doit, avec le pouvoir de la beauté et la couleur des fleurs. Le dîner aura lieu au Yacht Club de Puerto Madero, un endroit glamour au bord de l'eau, dans un cadre d'exception où vous pourrez admirer les lumières de la nuit.

» **CODE VESTIMENTAIRE** : Élégant (avec une note hippie/flower power).

Informations sur le congrès

Lieu

Hôtel Hilton
Av. Macacha Guemes 351
Buenos Aires C1106BKG
Tél. : +54 11 4891 0001

L'hôtel se situe à Puerto Madero, un quartier animé en bordure du fleuve, qui regorge de restaurants, de bars et autres discothèques – l'endroit parfait pour l'esprit de l'AIJA !

Inscription

Pour vous inscrire au congrès :
Complétez le formulaire d'inscription et renvoyez-le, accompagné des informations de paiement, à l'adresse suivante :

Judy Lane Consulting (JLC) Fax : +44 (0)870 429 2125, e-mail :
office@judylaneconsulting.com
OU

Inscrivez-vous en ligne : www.aija.org

Frais d'inscription au congrès

CATEGORIE D'INSCRIPTION	Avant le 30.06	Du 30.06 au 31.07	Après le 31.07 et sur place
Membre de l'AIJA ≤ 30	US\$ 1.300	US\$ 1.650	US\$ 1.900
Membre de l'AIJA ≤ 35	US\$ 1.500	US\$ 1.850	US\$ 2.000
Membre de l'AIJA > 35	US\$ 1.750	US\$ 2.200	US\$ 2.400
Juriste d'entreprise	US\$ 1.650	US\$ 2.000	US\$ 2.300
Non Membre ≤ 30	US\$ 1.450	US\$ 1.800	US\$ 1.950
Non Membre ≤ 35	US\$ 1.700	US\$ 2.100	US\$ 2.200
Non Membre > 35	US\$ 1.950	US\$ 2.400	US\$ 2.600
Intervenant	US\$ 1.300	US\$ 1.300	US\$ 1.300
Accompagnant	US\$ 480	US\$ 555	US\$ 630
Laissez-passer scientifique	US\$ 610	US\$ 850	US\$ 1.090
Laissez-passer cabinet transférable	US\$ 2.350	US\$ 2.900	US\$ 3.150

Frais d'inscription au séminaire pré-congrès – Mardi 17 septembre 2013

Veillez noter que la participation au séminaire n'est PAS incluse dans le prix de l'inscription au congrès général, mais qu'elle est incluse dans le prix du Pass scientifique et du Pass cabinet transférable. Vous êtes libre de vous inscrire au séminaire uniquement, sans vous inscrire au congrès.

FRAIS D'INSCRIPTION	Avant le 30.06	Du 30.06 au 31.07	Après le 31.07 et sur place
En cas d'inscription et de paiement pour l'ensemble du congrès	US\$ 195	US\$ 265	US\$ 335
Séminaire pré-congrès uniquement	US\$ 380	US\$ 450	US\$ 520

Tickets accompagnants

Réception de bienvenue	US\$ 75
Cérémonie et dîner d'ouverture	US\$ 95
Journée en plein air	US\$ 185
Dîner de gala	US\$ 220

Les frais d'inscription incluent : Pour un délégué du congrès

- L'ensemble des sessions de travail et ateliers
- L'accès sur le web au matériel scientifique
- Le *speed dating*
- La réception de bienvenue
- La séance Voix de la Profession
- Les lunchs
- Les pauses-café de mercredi, jeudi et vendredi

- La cérémonie d'ouverture et le dîner
- Le dîner chez les confrères
- La journée plein air du congrès
- Le dîner de gala

Pour la personne accompagnante

(Aucun avocat ne peut s'enregistrer comme personne accompagnante)

- La réception de bienvenue
- La session Voix de la Profession
- La cérémonie d'ouverture et le dîner
- Le dîner chez les confrères
- La journée plein air du congrès
- Le dîner de gala

Laissez-passer scientifique

- L'ensemble des sessions de travail et ateliers
- L'accès sur le web au matériel scientifique
- Le séminaire pré-congrès
- Les lunchs et les pauses-café les mercredi, jeudi et vendredi

Laissez-passer cabinet transférable

(un seul participant d'un même cabinet à la fois)

- L'ensemble des sessions de travail et ateliers
- L'accès sur le web au matériel scientifique
- Le séminaire pré-congrès
- Le *speed-dating*
- La réception de bienvenue
- La session Voix de la Profession
- Les lunchs ainsi que les pauses cafés de mercredi, jeudi et vendredi
- La cérémonie d'ouverture et le dîner
- Le dîner chez les confrères
- La journée de plein air du congrès
- Le dîner de gala

Séminaire pré-congrès

- Participation au séminaire pré-congrès
- Réception de bienvenue du congrès le mardi soir

Annulation de l'inscription/remplacement

Toute demande d'annulation doit être envoyée par écrit à JLC (office@judylaneconsulting.com) avant le 6 août en vue d'obtenir un remboursement. Des frais d'administration (20 %) seront déduits des frais d'inscription versés. Les frais d'inscription ne seront plus remboursés après cette date. Les délégués peuvent se faire remplacer à tout moment sans frais – veuillez nous en informer par écrit.

Dates importantes

- 29 juin** Date finale pour les premières inscriptions
- 30 juillet** Date finale pour les frais d'inscription à tarif normal
- 6 août** Date finale pour obtenir un prix spécial aux hôtels
- 16 août** Date finale pour annuler l'hôtel sans frais
- 6 septembre** Date finale pour la réception de votre formulaire d'inscription

Badges

Vous devez porter votre badge à tout moment pendant le congrès et durant les activités sociales.

Langues officielles

Les séances de travail et ateliers se dérouleront en français et en anglais. Aucune interprétation simultanée ne sera offerte.

Conditions générales

Les organisateurs se réservent le droit de modifier ou d'annuler tout événement ou activité, ou encore de modifier l'horaire sans avoir à fournir de préavis ou d'explication. Les organisateurs ne sont pas non plus responsables de toute perte, dommage ou inconvénient causé par ces changements. Certains événements ont une capacité minimale ou maximale de participants. Les organisateurs ont le droit de refuser toute inscription à ce genre d'événement en vertu du principe du « premier arrivé, premier servi ». Ils peuvent également annuler l'événement.



Hébergement

Comment réserver une chambre ?

Remplissez le volet « Hébergement » du formulaire d'inscription et renvoyez-le à JLC dès que possible. Un numéro de carte de crédit valide (Visa/Mastercard/Amex) vous sera demandé afin de garantir votre réservation. Assurez-vous que le numéro de carte de crédit indiqué sur le formulaire n'expire pas avant le congrès.

Annulation/modification de la réservation

Pour annuler ou modifier votre réservation, écrivez à : office@judylaneconsulting.com. Vous recevrez un courriel vous confirmant la réception de votre demande d'annulation ou modification. Si vous ne recevez pas de réponse à une telle demande, veuillez-nous contacter par téléphone au +44 (0)1202 699488. Nous ferons de notre mieux pour revendre les nuitées annulées à une autre participant, mais en cas d'impossibilité les pénalités d'annulation suivantes s'appliqueront :

Annulation complète ou partielle d'une réservation

À partir du 16 août, le coût de la chambre augmenté de la taxe de ville pour les nuits annulées sera débité de la carte de crédit donnée en garantie, sauf si la chambre a pu être revendue à un autre participant. En cas de non-venue (non-venue le jour de votre réservation sans notification préalable), vous serez débité-e du coût du séjour complet augmenté des taxes.

L'AIJA a réservé un bloc de chambres à un tarif préférentiel pour le congrès pour les nuits du 17 au 21 septembre 2013 inclus. Pour les délégués arrivant le week-end précédant le congrès ou restant le week-end suivant, les hôtels vous offriront le même tarif dans la limite de leurs disponibilités. Les tarifs sont indiqués en dollars US mais ils seront convertis en pesos argentins au taux de change du jour où les frais sont engagés.

HILTON BUENOS AIRES 5* (Lieu du congrès)

www.hiltonbuenosaireshotel.com

Enregistrement après 16 h 00 / départ avant midi

Chambre Deluxe

259 US\$ (occupation simple)

269 US\$ (occupation double)

Ces tarifs incluent l'accès à l'internet, mais ne comprennent ni le petit-déjeuner ni la TVA (actuellement 21 %).

Chambre Executive

Les chambres Executive se situent aux huitième et neuvième étages et comprennent un accès à l'Executive Lounge, avec comptoir d'enregistrement privé, le petit-déjeuner et des rafraîchissements pendant toute la journée.

329 US\$ (occupation simple)

339 US\$ (occupation double)

Ces tarifs incluent l'accès à l'internet et le petit-déjeuner dans l'Executive Lounge, mais ne comprennent pas la TVA (actuellement 21 %)

NH JOUSTEN 4* (10 - 15 minutes de marche de l'hôtel Hilton)

www.nh-hotels.com

Enregistrement après 15 h 00 / départ avant midi

Standard

136 US\$ pour une occupation simple ou double

Ces tarifs incluent l'accès à l'internet dans la chambre et le petit-déjeuner, mais ne comprennent pas la TVA (actuellement 21 %)





Informations générales

Préparatifs de voyage et formalités d'entrée

Les délégués organisent eux-mêmes leur voyage et vérifient eux-mêmes les exigences relatives aux visas auprès de leur ambassade ou consulat locaux.

ATTENTION – NOUVELLES RÈGLES POUR L'ENTRÉE EN ARGENTINE (ressortissants américains, canadiens et australiens uniquement)

Avant de se rendre en Argentine, les délégués originaires des trois pays mentionnés ci-dessus sont tenus de consulter le site suivant : www.virtual.provinciapagos.com.ar/ArgentinaTaxes/ afin de s'acquitter du droit de visa réciproque (*Reciprocity Fee*). Le site générera ensuite un reçu électronique, que le voyageur **DEVRA** imprimer et présenter en tant que preuve de paiement lors de son arrivée en Argentine. En l'absence de preuve de paiement, le voyageur se verra refuser l'entrée dans le pays et sera renvoyé à son point de départ. Veuillez noter que cette obligation est imposée par le ministère argentin de l'intérieur.

Transfert et transport entre l'aéroport et le centre-ville

Buenos Aires a deux aéroports :

L'aéroport international Ministro Pistarini - Ezeiza, situé à 35 km de la ville, et l'aéroport national Jorge Newbery - Aeroparque, situé en ville, dans le quartier dit « Palermo ».

Dès que vous franchissez la douane à l'aéroport Ezeiza ou lorsque vous arrivez dans la zone de retrait des bagages, vous apercevrez plusieurs sociétés de taxis vous proposant des transferts (Manuel Tienda León, Transfer Express et Universo). Les cartes de crédit sont acceptées. Lorsque la date du congrès approchera, le comité d'organisation vous enverra un courriel contenant des informations sur les tarifs de ces différentes sociétés.

Vous pouvez aussi demander à l'agence de voyages officielle de vous organiser un transfert privé.

Nous vous conseillons de vous adresser à l'une de ces sociétés pour un transfert privé.

Transferts en autocar : Manuel Tienda León www.tiendaleon.com.ar/home/home.asp

Pour de plus amples informations : www.aa2000.com.ar

Assurance

Il incombe aux délégués de s'assurer comme il se doit. Les organisateurs ne pourront être tenus responsables des éventuels dommages ou préjudices.

Cartes de crédit

Les principales cartes de crédit sont acceptées dans la plupart des hôtels, boutiques et restaurants.

Électricité

La tension électrique en Argentine est de 220 volts.

Climat en septembre

Dans l'hémisphère sud, le printemps débute le 21 septembre.

À Buenos Aires, au début du printemps, les températures sont douces – ni trop froides, ni trop chaudes – et le climat est presque toujours humide.

Température moyenne : 15°C / 59°F. Température minimale : 11°C / 52°F. Température maximale : 21°C / 70°F.

Précipitations moyennes durant cette période : 8 jours.

Pourboires

Les pourboires ne sont pas obligatoires dans les taxis, les restaurants et les hôtels, mais si vous êtes satisfait-e du service, ils seront appréciés (actuellement 10 %).

Heures d'ouverture des magasins

De 10 heures à 20 heures. Centres commerciaux : De 10 heures à 22 heures.

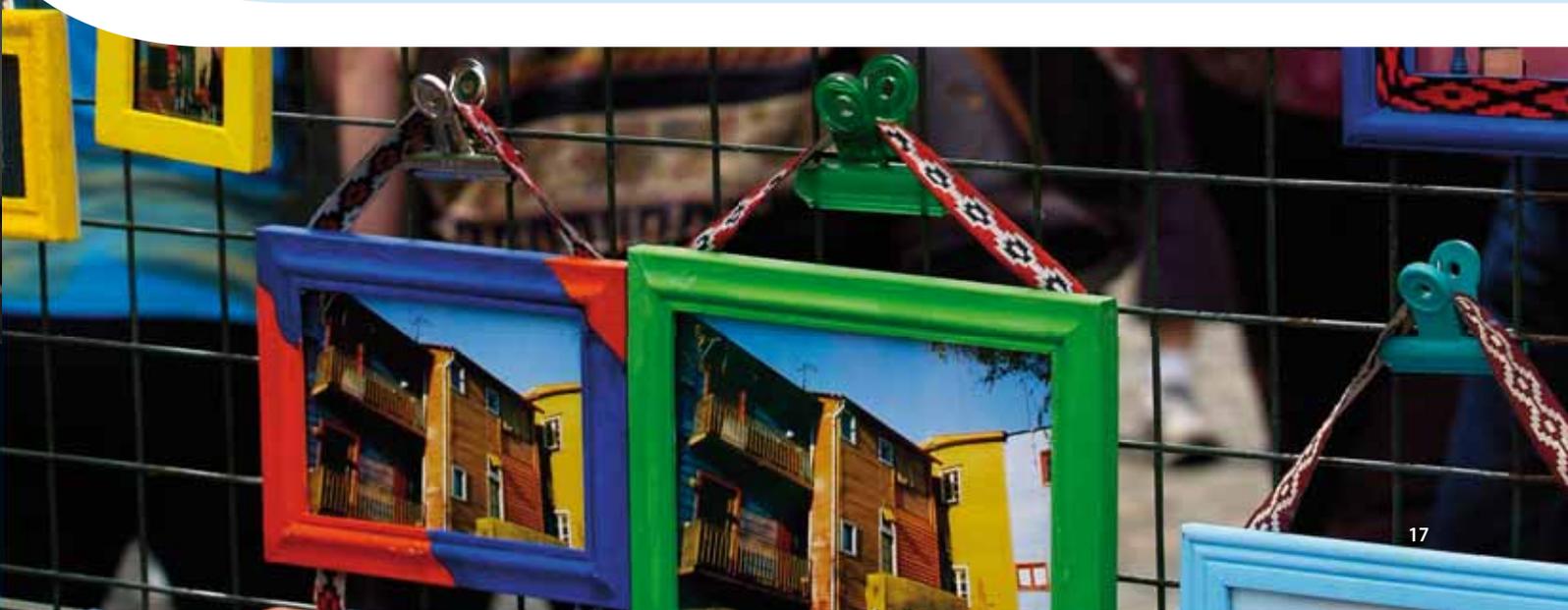
Informations sanitaires

Il n'y a aucune mesure particulière à prendre avant de se rendre à Buenos Aires et pour visiter les principales destinations touristiques d'Argentine. Demandez conseil à votre médecin si vous avez l'intention de vous rendre dans d'autres régions d'Amérique du Sud. L'eau du robinet est potable.

Sécurité

Buenos Aires est l'une des villes les plus sûres d'Amérique latine et Puerto Madero, où se situe l'hôtel du congrès, est le quartier le plus sûr de la ville ; comme dans toute grande ville, cependant, il est conseillé d'être prudent. Cela vaut tout particulièrement pour les destinations touristiques très fréquentées, comme San Telmo et La Boca, où des pickpockets sont parfois présents.

La circulation est dense à Buenos Aires. Redoublez de prudence lorsque vous traversez la rue.



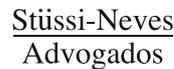
Le Comité d'organisation remercie vivement les sponsors pour leur soutien



Media Sponsors



Sponsors du comité d'organisation



i am aija

**INTERNATIONAL ASSOCIATION OF YOUNG LAWYERS
ASSOCIATION INTERNATIONALE DES JEUNES AVOCATS**

Non-Profit Association / Association sans but lucratif – Siège: Brussels / Bruxelles (Belgium / Belgique)
Rue de l'Hôtel des Monnaies 133 – BE-1060 BRUSSELS – T. +32 2 347 33 34 – F. +32 2 347 55 22
e-mail: office@aija.org – www.aija.org